**UNIT 12**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 英語 | 日本語 |
| １ | America won | アメリカは勝ち取った |
| its independence from Britain | イギリスからの独立を |
| in 1776 | 1776年に |
| thanks to the help of the French. | フランス人の支援のおかげで |
| France gave | フランスは与えた |
| arms, ships, money and men | 武器，船舶，資金，そして，兵士を |
| to the American colonies. | アメリカの植民地に |
| About 100 years later, | そのおよそ100年後 |
| in 1865, | 1865年に |
| a group of Frenchmen | あるフランス人の集団が |
| came up with an idea | アイディアを思いついた |
| of celebrating | 祝おうという |
| the 100th year of American independence | アメリカの独立100周年を |
| by giving a gift | 贈り物を贈ることによって |
| which could become a symbol of human liberty. | 人間の自由の象徴となりうる |
| ２ | Soon | まもなく |
| the idea became a solid plan. | そのアイディアは確かな計画となった |
| They decided to give | 彼らは贈る決心をした |
| a statue titled “Liberty Enlightening the World.” | 「世界を照らす自由」というタイトルの像を |
| However, | しかし |
| the project | その計画は |
| would be very expensive. | 非常にお金がかかるであろう |
| So | そこで |
| they proposed | 彼らは提案した |
| its costs should be shared: | その費用を分担しようと |
| France would pay | フランスはお金を支払う |
| for the statue, | その像に対して |
| while America would pay | 一方，アメリカはお金を支払う |
| for the base of the statue. | その像の台座に対して |
| On the French side, | フランス側は |
| they held a lottery | 宝くじを開催した |
| to attract public attention. | 公衆の関心を集めるために |
| They also sold | 彼らはまた，売った |
| clay models of the statue. | その像の粘土の模型を |
| At the end of 1879, | 1879年の終わりには |
| there was enough money | 十分なお金があった |
| to complete the work. | その仕事を完了するのに |
| ３ | While the statue was being completed | その像が仕上げられている間に |
| in France, | フランスで |
|  | little was happening | ほとんど何も起こっていなかった |
| on the American side. | アメリカ側では |
| The American press | アメリカの新聞界は |
| had not supported the project, | この計画を支持していなかった |
| especially because of its cost. | ことに，その費用のために |
| Many Americans outside of New York | ニューヨークの外の多くのアメリカ人は |
| considered it New York’s statue. | それをニューヨークの像とみなしていた |
| “Let New York pay for it,” | 「ニューヨークにその費用を負担させろ」 |
| they said. | 彼らは主張した |
| ４ | It was Joseph Pulitzer and the power of the media | ジョセフ・ピューリッツァーとそのメディアの力であった |
| that made the difference. | この状況を変えたのは |
| He had | 彼は持っていた |
| a newspaper whose name was the *World*. | 「ワールド」紙という名前の新聞を |
| He started a campaign | 彼はキャンペーンを始めた |
| by setting the goal | 目標を定めて |
| at $100,000 | 10万ドルに |
| and promised to publish | そして，掲載することを約束した |
| in the *World* | 「ワールド」紙に |
| the name of every single person | すべての人の名前を |
| who gave money. | お金を出した |
| Finally | ついに |
| on August 11, 1885, | 1885年8月11日 |
| the front page of the *World* said, | 「ワールド」紙の第一面に書かれた |
| “ONE HUNDRED THOUSAND DOLLARS!” | 「10万ドル達成！」と |
| The goal had been reached | その目標は達成された |
| thanks to more than 120,000 Americans. | 12万人以上のアメリカ人のおかげで |
| ５ | The statue was completed | その像は完成した |
| on October 28, 1886, | 1886年10月28日に |
| ten years behind schedule. | 予定より10年遅れて |